

160

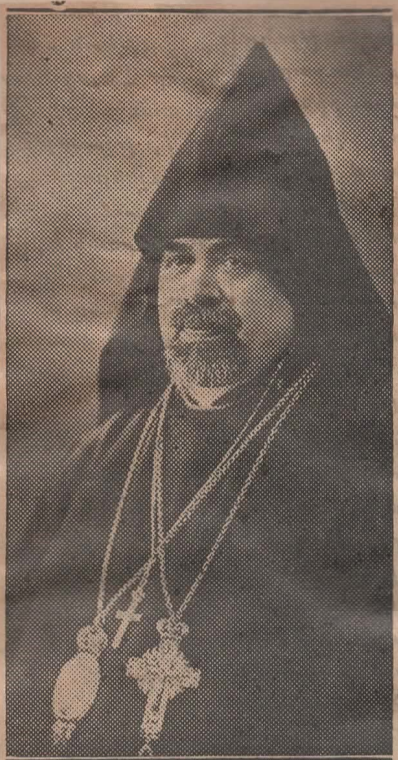
PAGE

---

COMPOSITION  
BOOK

*Property of* \_\_\_\_\_





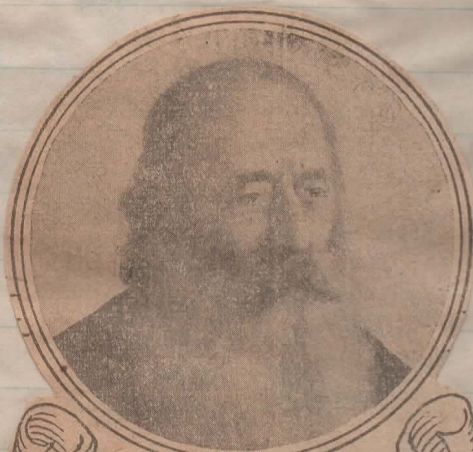
Դաշնակցութեան Զոհերէն  
Գ. ԵՐ. Տ. ՂԵՒՈՆԻ ԱՐԲԵՊԻՍԿՈՊՈՍ



ՐԵԱՆ, Սպաննուած 1933-



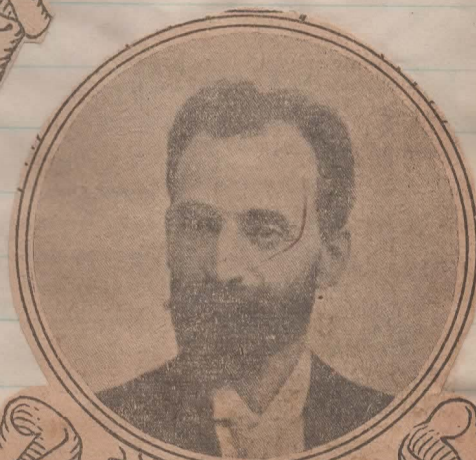
ԷՆՏԻՐԵԱՆ, Սպաննուած Ս.



ԵՐԻՄԵԱՆ ՀԱՅՐԻԿ



ՐԱՅՅԻ

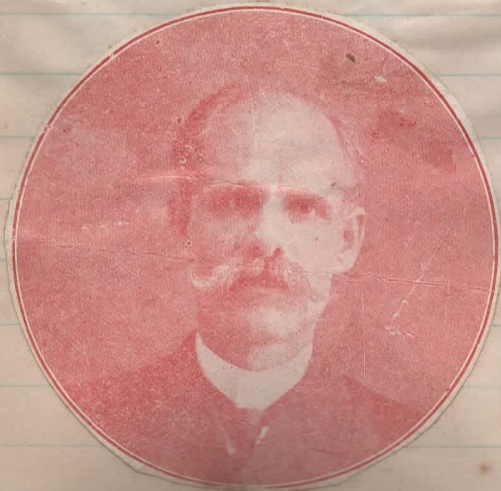


ՅՈՎՀ. ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ

















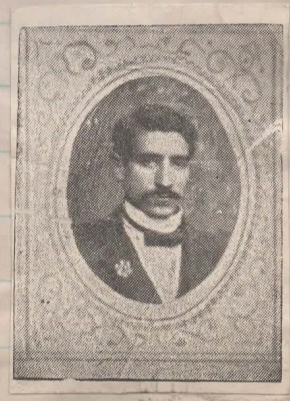
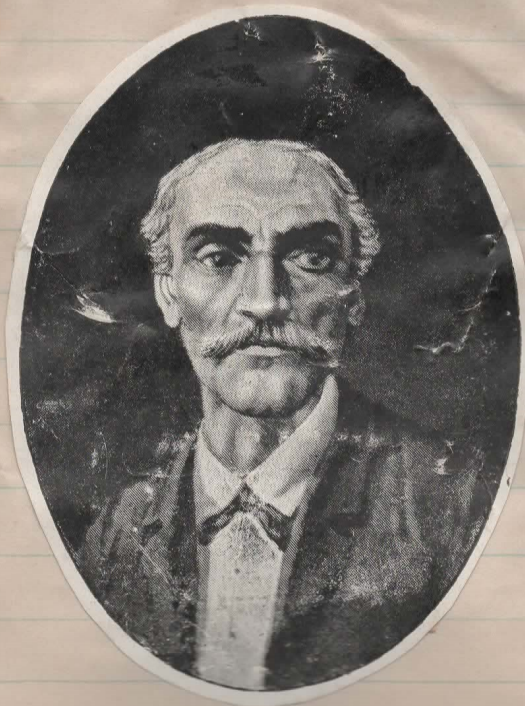




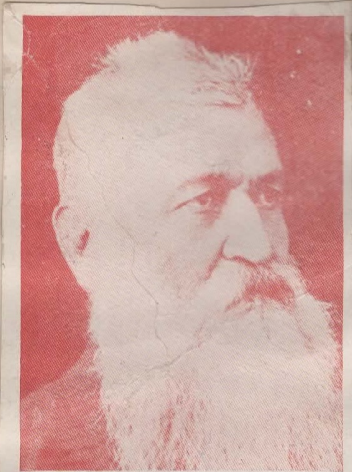
UU.30











ԿՐՊՏ . ԿԷՕՎՏԵՐԷԼԵԱՆ



ԱԶԱՏ ՈՍՏԱՅՆԻԿ



ԻՇԽ . ՆԱԶ . ՍՈՒՐԷՆԵԱՆ



ԱՎՇԱՐԵԱՆ

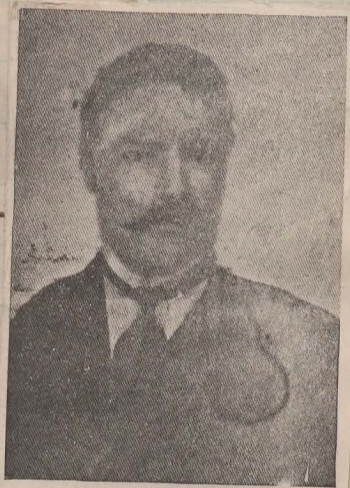


ՍԷՄԷՐՃԵԱՆ



ԳԱՂՈՒՍՏ ԱՐԽԱՆԵԱՆ





Կ. ՏԱՆԹԻՆԱՆ



ԱՐՏԱՇԻՍ ՍՕԼԱԲԵԱՆ





Մ. ՆԱԼՊՅԵՆՏՅԱՆ



Ընկ. Մաշեղ Սարգիսեան



ՓՐՕՑԻՆՆԵՆ ԿԻԼԻՃԻՆ

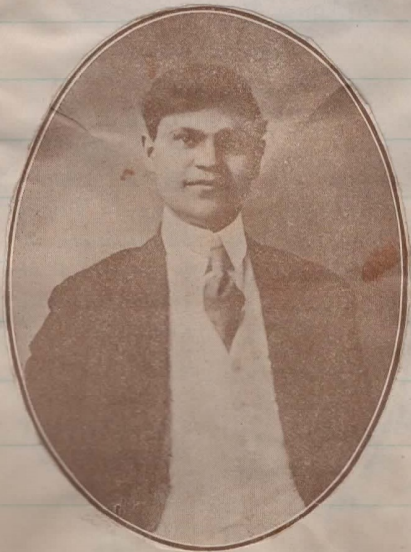


Ընկ. Տրդատ Բաբունյան









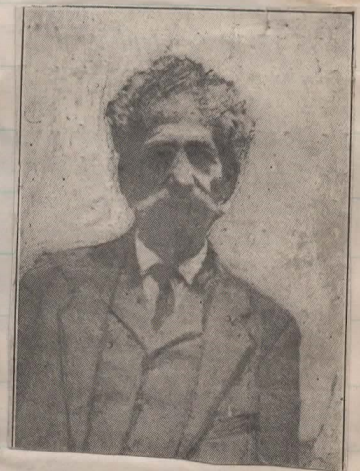




ՆԵՐՍԷՍ ԵՊ. ԴԱՆԻԷԼԵԱՆ



Է. ԷՐԵՄԻՇԵԱՆ



Յ. ԱԲԵԼԵԱՆ



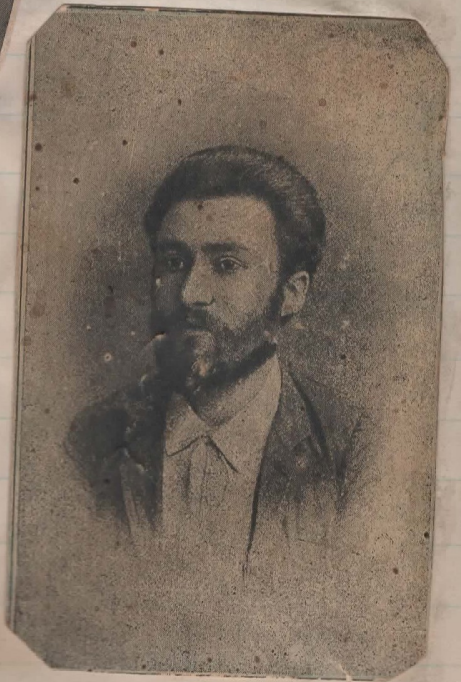
ՎԱՍԵՄ ՇԱՀԻՆԵԱՆ



Քաղաքացի



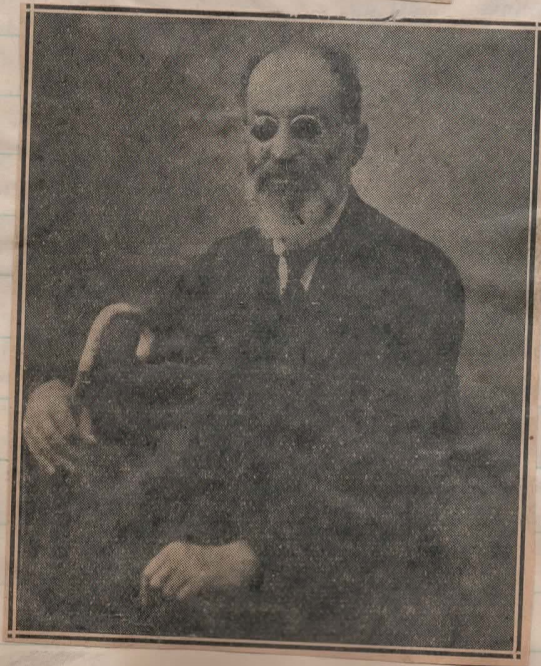
ԵՐՈՒԱՆԻ ՄԿՐՏԻԳԵԱՆ



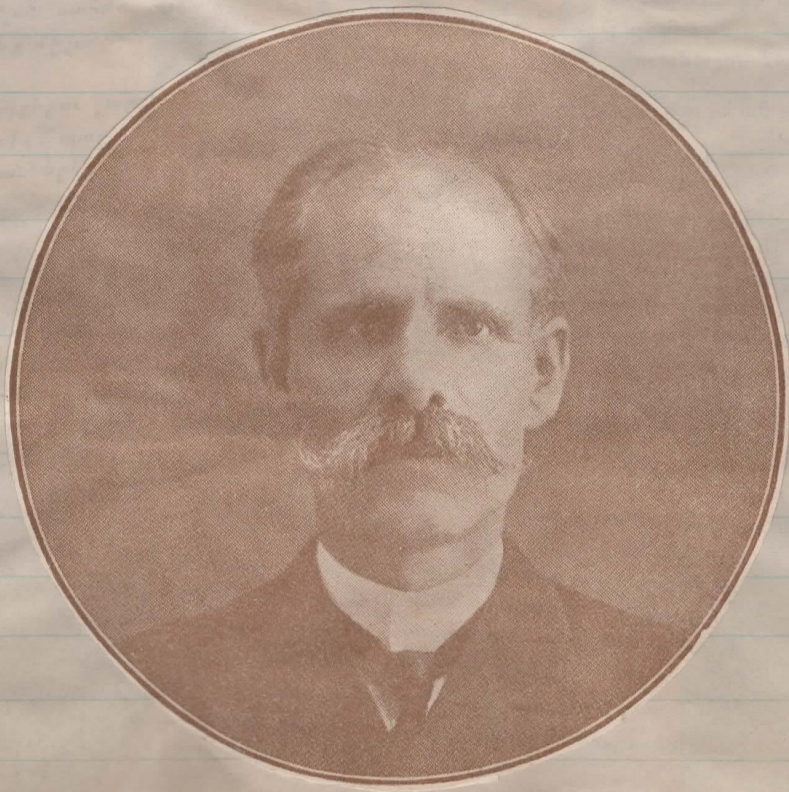




ԸՆԿԵՐ Ս. ՇԱՀԵՆ  
(Տիգրանակերտի ՄԷՉ)











Կ. ՍԻՏԱԼ



ՍՈՒՐԷՆ ՅԱԿՈԲՅԱՆ





ՀԱՅԿ ԱԴԱՄԵԱՆ  
(1878 - 1918)



ԸՆԿ. ՎԱՐԴԵՐ ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ



ԽՎԲ. ՆՇԱՆ ՄԻՐԱԲԵԱՆ



ԸՆԿ. ՄԻՀՐԱՆ ՊԱՊԻԿԵԱՆ





Ս. ՏԵՐ ԳԱՐԻԻԷԼԵԱՆ  
Խորհ. Հայաստանի Ժողովրդային  
Կոմիսարներու Նախագահ



ԳՐԻԳՈՐ ՆԱԼԲԱՆԴԵԱՆ  
(ՏՕՔՏՕՐ)







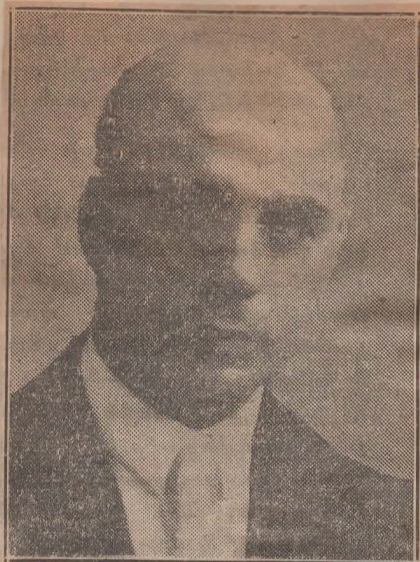
ՏԻԿԻՆ ՍԻՐԱՆՈՅՇ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ







ԸՆԿ. Բ. ՎԱՐԴԱՆՅԱՆ



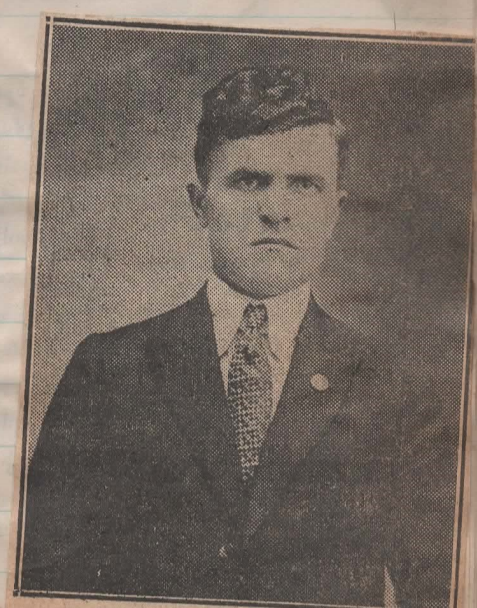
ԸՆԿ. ԱՐԱՄ ԶԱՐԴԱՐՅԱՆ



ԸՆԿԵՐ Գ. ԾՈՎԿԻՅԱՆ

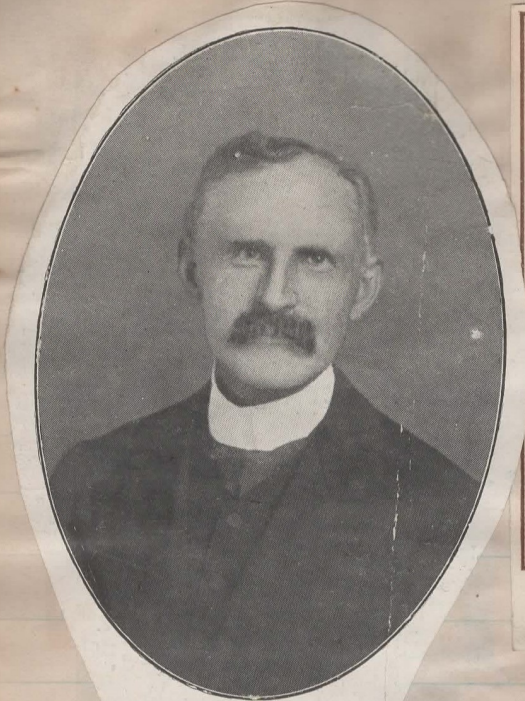


ԲԱՆԻՈՐ ՄԻԻԹԱՐ ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

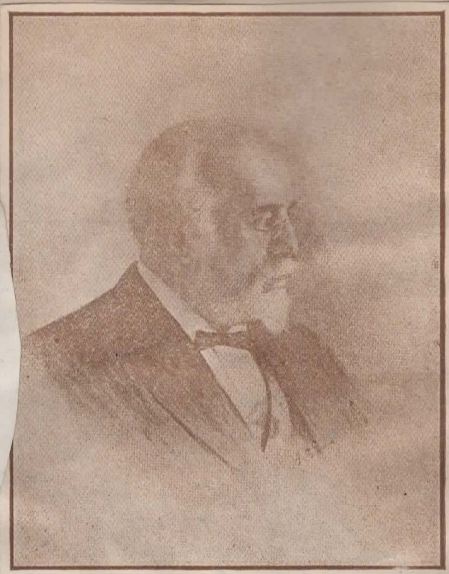


ԸՆԿ. Ն. ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ





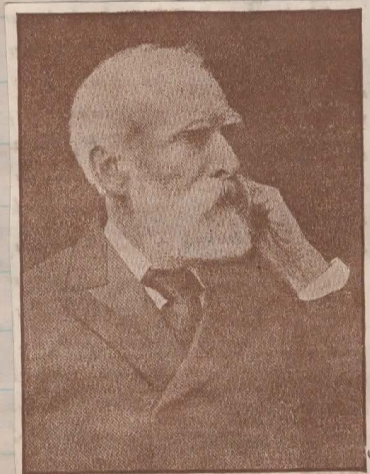
ՏՈՒԹ. ԳՐԱԾՈՐՏ



ՏՈՒԹ. Յ. ԹԻՐԵԱՔԵԱՆ



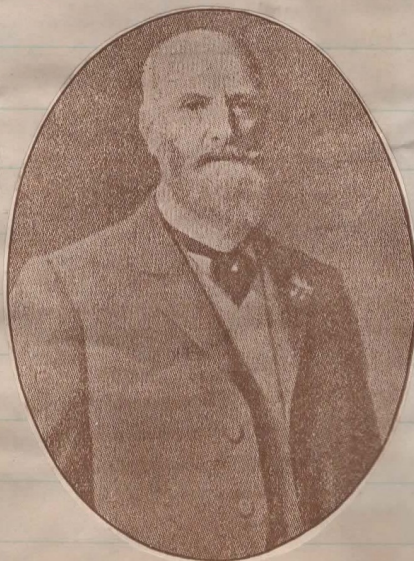
ԱԻԵՏԻՍ ԳՐԱԾՈՐԵԱՆ



ՃԻՅՄՍ ԳՐԱԾՍ  
ՄԵԾ ՀԱՅՐԵՆԱՍԻՐԸ



ՏԻԿ. ԳՐԱԾՈՐՏ







ՊՐՆ. ՎԱՀՐԱՄ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ



ՍԱՐԳԻՍ ԳԸՅԸՃԵԱՆ



ՏՈՔԹ. Յ. Պ. ՊՕՂՈՍԵԱՆ



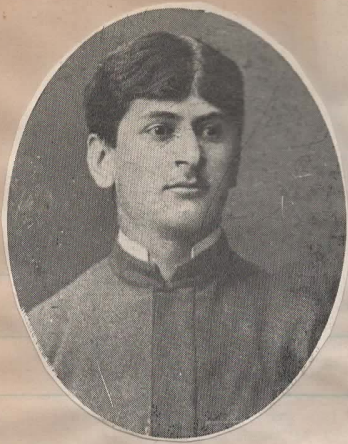


ՇԷՅԻ ԿԱՐԱՊԵՏ ՕԶԱՆԵԱՆ



ՆԷԿԷՆ ՊՈՒՊՕՆ









ՍԱԲՈՒՆԻ



PRESIDENT ROOSEVELT



Մ.ՉԱՏՆԻՍ





ԳԷՈՐԳ Ե. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՅ



ARCHBISHOP LEON TOURIAN

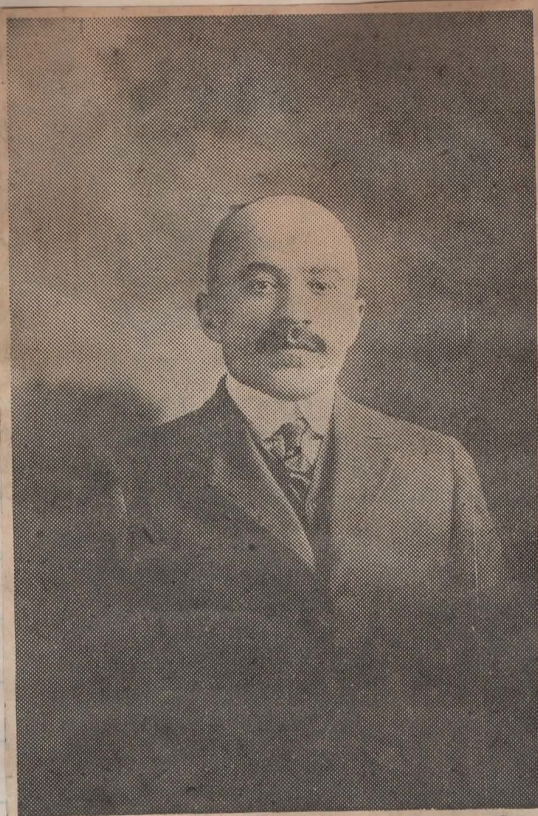


ՎԵՉ. ՍԱՀԱԿ Բ. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԿԻԼԻԿԻՈՅ



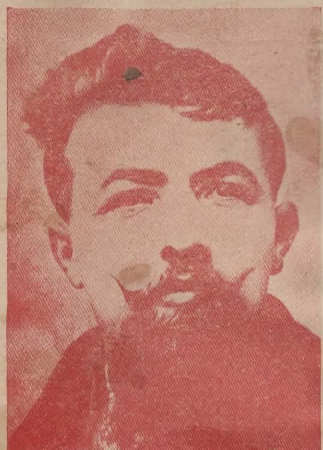


ՍԻՄՈՆ ԶԱԲԱՐԵԱՆ  
(Ըմբիշ)

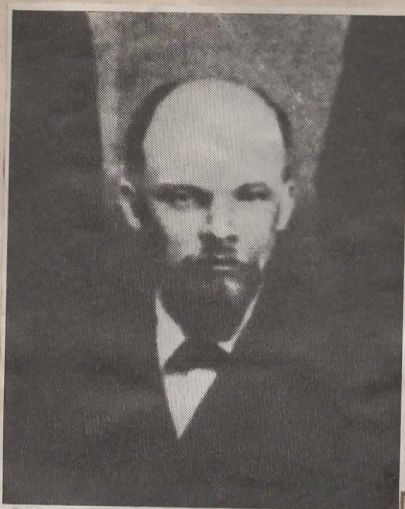


ՄՇԵՑԻ ԳՕԼՕԶ





ՏԵՐՈՒՆԻ



© ACME NEWSPICTURES, INC.

Lenin



ԿԼԵՄԵՆՏ ԳՈՐՈՇԻՆՈՎ



Մ. ԸՆԶԻՆԵՆՏ ԵՆ



ԻԼՅԻՆ



LEON TROTZKY



ԳՍԻՆԿ





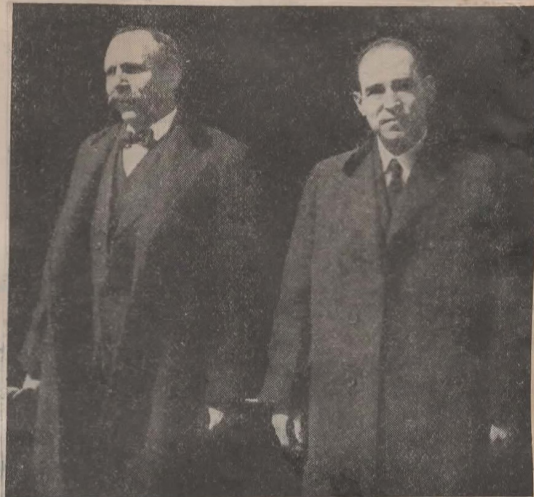
Ժ. ԺՕՐԷՍ (ՊԱՏԵՐԱԶՄԻ ԱՌԱՋԻՆ ԶՈՂԸ)



ՄԱԲՍԻՄ ԿՈՐԿԻ

Ինս Տիեզերառչակ Ընկերվ. Վիպասանը

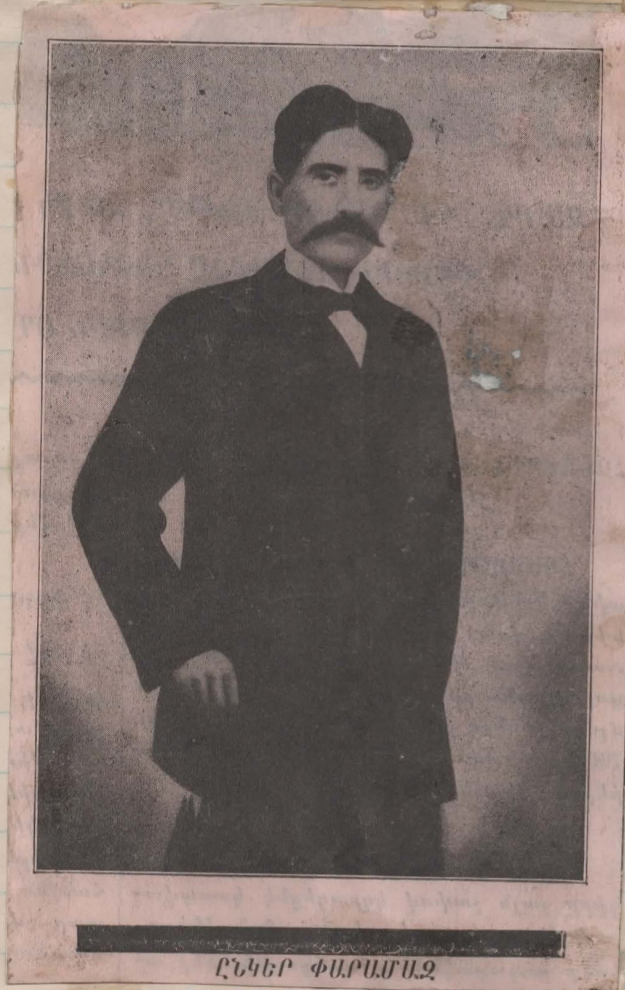




*International*  
*Bartolomeo Vanzetti and Nicola Sacco*



ՊԵՏՐՈՍ ՊԷՋԻԿԵԱՆ



ԸՆԿԵՐ ՓԱՐԱՄԱՋ



ԸՆԿ. ՄԱՐԳԱՐ ԲԵՊԱՊՃԵԱՆ

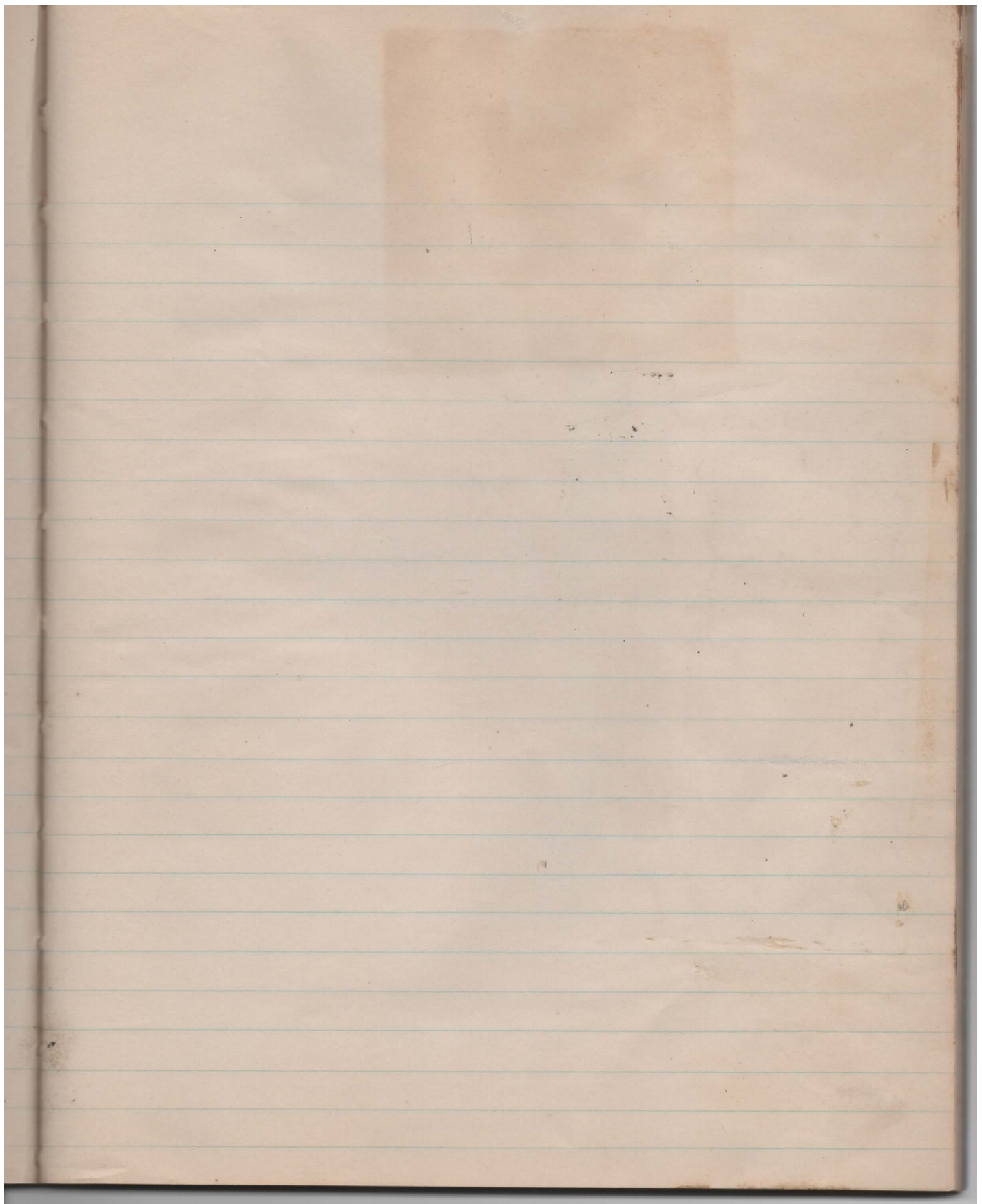






ԸՆԿԵՐ ՃԱՆԻԿ ՃԵՆԱԶԵԱՆ







# Useful Information.

## MULTIPLICATION TABLE.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
3	6	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36
4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48
5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
7	14	21	28	35	42	49	56	63	70	77	84
8	16	24	32	40	48	56	64	72	80	88	96
9	18	27	36	45	54	63	72	81	90	99	108
10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
11	22	33	44	55	66	77	88	99	110	121	132
12	24	36	48	60	72	84	96	108	120	132	144

### Weights and Rules

Weights, measures, etc., in this column are approximate.

Atmospheric pressure at sea level equals 14.7 pounds per square inch, also equals 33.91 feet head of water.

1 cu. ft. of water weighs 62.4 lbs.  
 2.4 cu. ft. of air weighs 1 lb.  
 1 barrel contains 31.5 gallons.  
 Kerosene barrel 50 gallons.  
 1 cu. ft. contains 7.48 gallons.  
 1 gal. of water weighs about 8.3 lbs.  
 1 pint of water weighs about 1 lb.  
 1 cu. ft. concrete weighs 144 lbs.  
 1 cu. ft. sand weighs 90 to 110 lbs.  
 Average stone weighs from 90 to 100 lbs. per cu. ft.

17 cu. ft. of stone weighs about 1 ton.  
 16 cu. ft. of water in bulk weighs about 1 ton.

37 cu. ft. of gravel (dry) weighs 1 ton.  
 1 bush weighs 75 lbs. per bushel, doubling the diameter of a pipe increases its capacity four times.  
 Pressure in pounds per square inch of a column of water equals the weight of the column in feet multiplied by .433.

Steam rising from water at its boiling point, 212 degrees as a pressure equal to the atmosphere.

### Avoirdupois Weight.

16 drams (dr.) make 1 oz.  
 16 ounces (oz.) " 1 lb.  
 100 pounds (lbs.) " 1 cwt.  
 20 hundredweights " 1 ton.

### Apothecaries' Weight.

30 grains make 1 scruple.  
 3 scruples " 1 dram.  
 8 drams " 1 ounce.  
 12 ounces " 1 pound.

### Troy Weight.

24 grains (gr.) make 1 pennyweight.  
 20 pennyweights " 1 ounce.  
 12 ounces " 1 pound.

### Long Measure.

12 inches make 1 foot.  
 3 feet " 1 yard.  
 5.280 feet " 1 mile.  
 43.2 inches " 1 rod or pole.  
 1760 yards " 1 furlong.  
 1760 furlongs " 1 mile.  
 320 rods " 1 mile.

### Square Measure.

144 sq. inches make 1 sq. foot.  
 9 sq. feet " 1 sq. yard.  
 3024 sq. yards " 1 sq. mile.  
 40 sq. poles " 1 acre.  
 4 rods " 1 acre.  
 640 acres " 1 sq. mile.

### Solid or Cubic Measure.

1728 cu. inch. make 1 cu. foot.  
 27 cu. feet " 1 cu. yard.  
 128 cu. feet " 1 cord of wood.  
 2148 cu. feet " 1 perch of stone.  
 Note.—A cord of wood is a pile 8 feet long, 4 feet wide and 4 feet high. Therefore 2 x 2 x 16 = 128.  
 A perch of stone of bricks is 16½ feet long, 1½ feet wide and four high.

### Dry Measure.

7 gills (gi.) make 1 quart.  
 4 quarts (qt.) " 1 bushel.  
 4 bushels (bu.) " 1 chaldron.  
 80 bushels (bu.) " 1 chaldron.

### Liquid Measure.

4 gills make 1 pint.  
 2 pints " 1 quart.  
 4 quarts " 1 gallon.  
 63 gallons " 1 barrel.  
 200, or 68 gal. " 1 longhead (1864.)

### Paper Measure.

24 sheets (sh.) make 1 quire.  
 48 sheets (sh.) " 1 ream.  
 24 sheets (sh.) " 1 bale.

### Miscellaneous Denominations

12 units make 1 dozen.  
 12 dozen make 1 gross.  
 12 gross make 1 great gross.  
 20 units make 1 score.  
 50 pounds make 1 cask of butter.  
 100 pounds make 1 cask of dried salt fish.  
 100 pounds make 1 cask of tallow.  
 100 pounds make 1 barrel of iron.  
 200 pounds make 1 barrel of iron.  
 200 pounds make 1 barrel of salt at the N. Y. State Salt Works.  
 28 pounds make 1 bushel of oats.  
 48 pounds make 1 bushel of barley.  
 56 pounds make 1 bushel of corn or rye.  
 60 pounds make 1 bushel of wheat.  
 1 acre is 36,000 sq. feet.  
 1 rod is 16.5 feet.  
 1 fathom is 6 feet.  
 1 league is 3 miles.  
 1 knot is 100 fathoms.



Թիվ. 21..

Նախքան .....

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ «ԵՐ. ՀԱՅԱՍՏԱՆ»-Ի

606 Blue Island Ave, Chicago, Ill.

Անուն Ա. Գ. Կերգ. Գրասենյակային Կազմակերպության Կազմակերպիչ

Հասցե ... 347 ... P.O. ... Box ...

Քաղաք ... Whitinsville, Mass.

Տարեկան 5. Գ. Տոլար ... ԱՄՆ

Ներդրում ... ներքին փոխանցում

RECEIVED PAYMENT  
ԳՐԱՅԻՆ

14. 12. 1950

Կազմակերպիչ ...  
Արմենիան և Կաստրոյի ընկերությունը  
Արմենիան և Կաստրոյի ընկերությունը

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

**BENEFIT AWARD**

Sponsored by the

Armenian General Benevolent Union of America, Inc.  
New England District

MAY 16, 1950 at 8 O'CLOCK

NEW ENGLAND MUTUAL HALL

**Prizes**

- TELEVISION SET—Value \$350.00
- ORIENTAL SCATTER RUG
- BICYCLE, WRIST WATCH, CAMERA
- ROASTER, TOASTER, TAYLOU
- ARMENIAN COFFEE SET
- WATERMAN FOUNTAIN PEN SET

PRICE

ONE DOLLAR

№ 8061



ԿԱՐՄԻՐ ՄՈՍԿՈՒԱԻՆ

Երագ մը չես.  
Այլ ես կաս, Դու ալ կապրիս,  
Կարմիր տեսիլք մը չես այլ ես,  
Այլ Դու շահուած Յաղթանակի կարմիր Դրօշ  
Որ հեռուոր կապոյտին մէջ հորիզոնին կը ծածանիս,  
Դու հմա՛յք մ'ես...

Մարտակոչ մ'ես,  
Քո կոչդ հօր շեփորումն է Յաղթանակին.  
Դու կը կանգնիս համբաներուն այն անկիւնը,  
Ուր անցեալն ու ապագան կը կտրեն իրար մէկէն:  
Մարտակոչ մ'ես,  
Ծփուն բո՛ց մ'ես,  
Կը ցոյանաս աչքերուս մէջ ու սրտիս մէջ՝  
Դու կը դառնաս Հո՛ւր մը անշէջ...:

Է՛՛յ, կը տեսնեմ,  
Ու կը տեսնեմ, ծփանքները քո ծիրանի պիւքներուդ,  
Ծածանումն է հոգիներուն՝  
Քեզ ուսմբարձ յաղթուքեմէ յաղթուքիւն  
(տանող հպարտ բանւորներու):

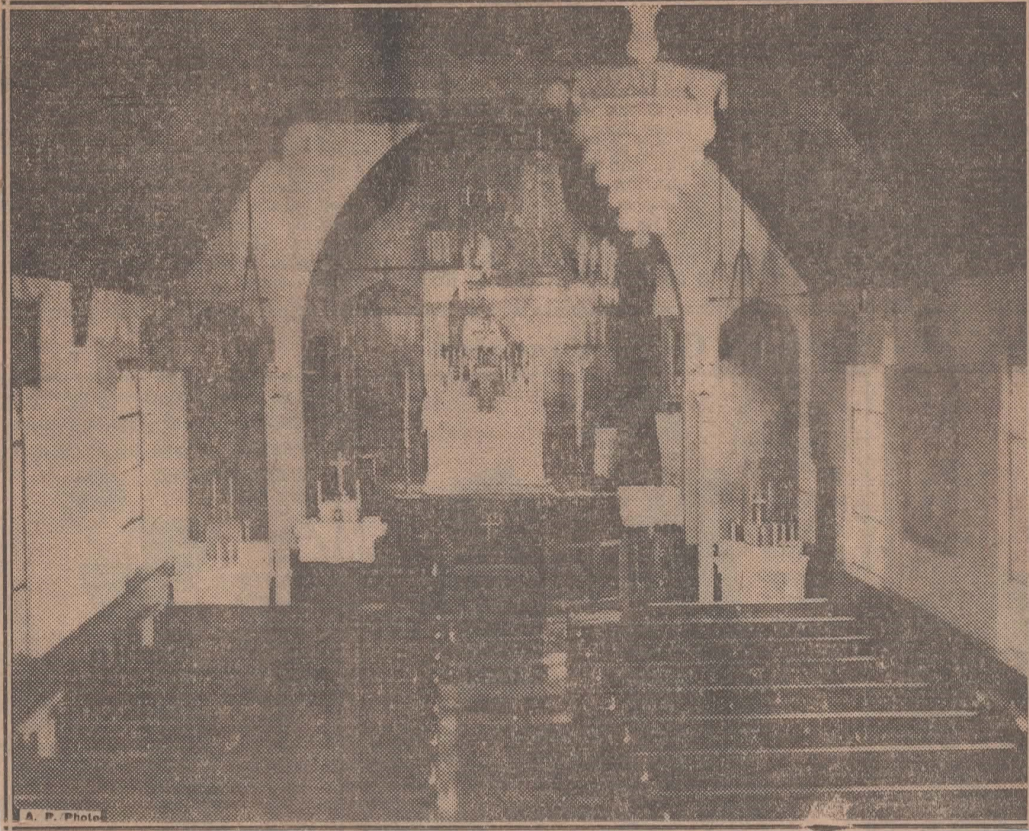
Դուն հմա՛յք մ'ես.  
Աչքերը երբ քեզ կը յարին,  
Հոգիները քեզ կը փարին.  
Ու երբ հպիս,  
Կարքենայ մեր սիրտը սառած,  
Ու կընդվզի մեր ստրուկի եւ բանւորի արիւն այլես...:

Դու հմա՛յք մ'ես,  
Դու կը նայիս վար մեր վրայ բարձունքներէն,  
Հաւատա՛ ինձ,  
Կոչում կ'ընես մեր սանձուած քոնիչներուն.  
Եւ քե՛ւ ունին, քոնի՛չք ունին մեր հոգիներ...  
Պիտի փշրե՛նք մեզ կաշկանդող ամէն շղթայ,  
Անցեալ, ներկայ.  
Մեզ արեւէն ու կապոյտէն զրկող պողպատ երկիւնքները պիտի  
(խորտակենք):

Պիտի յարի՛նք, պիտի փարի՛նք Քեզ կարօզին գողգողալէն  
Մեզ ծալքերուդ մէջ ա՛ն կարմիր,  
Եւ մենք իշխե՛նք երկրագունդին այս լայնածիր...:



# INTERIOR OF ARMENIAN CHURCH WHERE ARCHBISHOP WAS SLAIN



*Are Moon Mullins, Uncle Willie, Mamie and Kayo due for a big surprise? If you're a Moon Mullins fan you'd better not miss a single strip of that famous comic for the next few days. Turn to it now on the Comic Page.*

## 2 MEN DENY SLAYING OF ARMENIAN BISHOP

Friends Appear in N. Y. Court  
Charged with Stabbing in Church

NEW YORK, June 25 (AP) — Two friends accused of murder, Matios Leylegian and Nishan Sarkisian, today denied any part in the slaying of Archbishop Leon Tourian, primate of the Armenian apostolic church, last Dec. 24:

The denials were part of the defence, which opened in general sessions today, of nine men charged with the crime.

Despite the denials it was noticeable that when defence counsel moved for dismissal of the charges against the defendants when the defence opened the names of Leylegian and Sarkisian were not included in the motions.

They have been identified by several state witnesses as men who attacked the bishop with a knife during a Christmas eve church service.

e  
in  
ri  
f  
o  
if  
at  
w  
C  
S  
f  
c  
n  
E  
v  
M  
N  
si  
fi  
to  
S  
C  
li  
r  
n  
e  
P  
li  
w





ՏԻԿԻՆ ԶԱՊԷԼ Ա. ՓԱՆՈՍԵԱՆ



ՏԻԿ ԳՈՒՇՆԱՐԵԱՆ ԳԻՒԼՋՈՆՐՈՒԻ ԴԵՐԻՆ ԺԷՋ



## ՋՕՐ. ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԵՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՆԵՐԸ

Հայաստանի Պատուիրակութեան,  
Յարգելի պարոնայք Գր. Վարդանեան, ԲԺ. Կամսարա-  
կան եւ Կարէն Միքայէլեան:

Բարի գալուստի ուշ մնացած եմ, բայց եւ այնպէս կա-  
նուխ բողոքներու չափ անկեղծ եմ: Կը յուսամ, որ առողջ եւ  
հանգիստ էք:

Ուրախութեամբ կարդացի թերթերու մէջ այն գեղեցիկ  
եւ գործնական կոչը Հայաստանի վերաշինութեան համար,  
որ կազմուած էր Նիւ Եորքի մէջ յարգելի ազգայիններէ մաս-  
նախումբ մը, ուղղուած բոլոր Ամերիկայի հայութեան ի նը-  
պաստ հայրենիքի վերաշինութեան մեծ գործին: Յուսով եմ,  
որ Ամերիկայի բովանդակ հայութիւնը գիտակցութեամբ ընդ  
առաջ պիտի երթայ՝ իր լիաատու նիւթական աջակցութեամբ:  
Ի սրտէ կը մաղթեմ կատարեալ յաջողութիւն:

Եգիպտոսի հայ գաղութը ինձ նուիրած է սուր մը: Գեղե-  
ցիկ արուեստ մը կայ շինութեան մէջ:

Արդ բարեշաղկութիւն ունիմ Ձեզի հետ ուղարկելու Հա-  
յաստան, որպէս զի, իմ ցանկութեանս համաձայն, նուիրէք  
Հայաստանի թանգարանին, որուն համար խնդրեմ ընդունէք  
իմ խորին շնորհակալութիւնը: Մօտ ժամանակի մէջ Ձեզ պի-  
տի ուղարկեմ Նիւ Եորք:

Հանեցէք թարգման ըլլալ եւ իմ սիրալիր բարեւներս հա-  
ղարդել պետք Արարատի հովանիին տակ գտնուող ստեղծա-  
գործող ժրաջան ու աշխատող Հայաստանի պետական պաշ-  
տօնեաներուն, իմ Հայ ժողովրդին եւ Հայաստանի զմայլելի  
ծաղիկներուն՝ հայ որբերուն:

Ընդունեցէք իմ սիրալիր յարգանքները բոլորիդ:

Ձերդ յարգանքօք  
ԱՆԴՐԱՆԻԿ



ԸՆԿԵՐ ԽԱԶԻԿ ՄԱԹՈՍԵԱՆ





Խմբապետ Նշան Միրախան



Ե. ՍԱՅՕ



Ս. ՍԱՊԱՀ-ԳԻՒԼԵԱՆ







Դերասանուհի ՏԻԿԻՆ ԳԱՐԱԳԱՇ



«ԱԼԻԱՆԱ ՖՐԱՆՍԷՋ»Ի ՇՔԵՂ ՍՐԱՀԻՆ ՄԷՋ  
ՅՈՒՆԻՍ 15-ԻՆ, ՈՒՐԲԱՔ ԳԻՇԵՐ, ԺԱՍԸ 9 1/2-ԻՆ



ՕՐ. ԱՂԱՒՆԻ ԿՕՇԿԱՐԵԱՆ



ՕՐ. ՆՈՒԱՐԳԻ ՇԱՂՕԵԱՆ



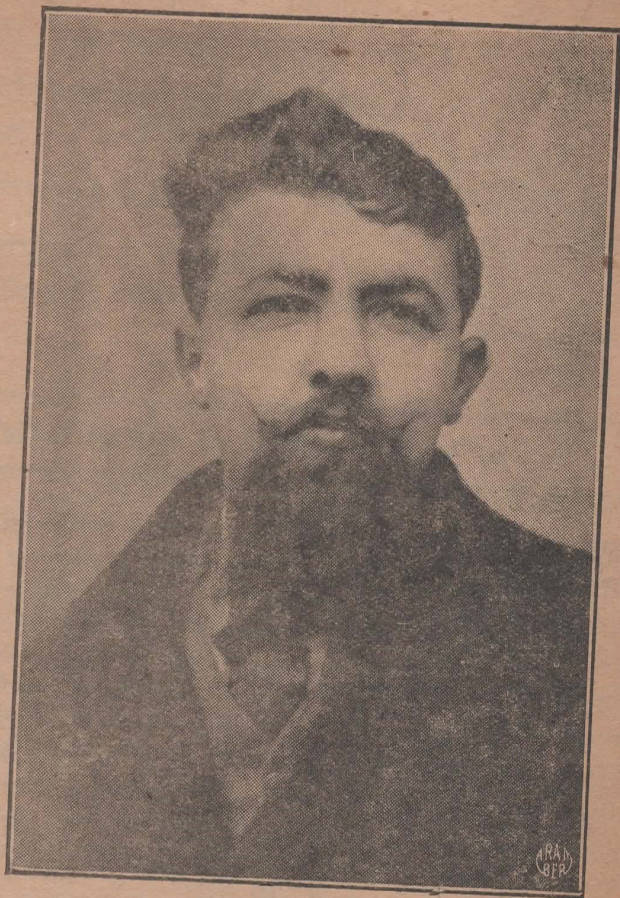


ՕՐ. Ս. ՍԱՊԱՀ-ԳԻԻԼԵԱՆԻ ՆՈՒԱԳԱՀԱՆԴՍԸ





Ընկեր Ահարոն Եսայեան (պիտերովը), իր ա-  
ստած գաղթականաց հետ:



**ՍԱՐԳԻՍ ՏԽՐՈՒՆԻ**  
ՈՐ ՎԵՐՋԵՐՍ ԱՐԳԵԼԱՓԱԿՈՒՄԷ ԱԶԱՏ ԱՐՁԱԿՈՒԵՑԱԻ

